



Brüsszel, 2025. október 8.
(OR. en, bg)

13244/25
ADD 1

SOC 625
EMPL 412
GENDER 177
ANTIDISCRIM 86
JAI 1316
DROIPEN 109

FELJEGYZÉS

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Előző dok. sz.:	12756/1/25 REV 1
Tárgy:	Tervezet – A Tanács következtetései – A nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak: megelőzés, korai felismerés, valamint beavatkozás – <i>Jóváhagyás</i> – <i>Nyilatkozatok</i>

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a magyar, illetve a bolgár delegációnak a fent említett következtetésekkel kapcsolatos nyilatkozatát.

MAGYARORSZÁG NYILATKOZATA
„A NŐKKEL SZEMBENI ERŐSZAK ÉS A KAPCSOLATI ERŐSZAK: MEGELŐZÉS,
KORAI FELISMERÉS, VALAMINT BEAVATKOZÁS” CÍMŰ TANÁCSI
KÖVETKEZTETÉSEKRŐL

Magyarország elismeri és előmozdítja a férfiak és a nők közötti egyenlőséget, összhangban Magyarország Alaptörvényével, az Európai Unió elsődleges jogával, elveivel és értékeivel, valamint a nemzetközi jogból következő kötelezettségvállalásokkal és elvekkel. A nők és férfiak közötti egyenlőség az Európai Unió szerződéseiben rögzített alapvető érték. Magyarország a fentiekkel és nemzeti jogszabályaival összhangban „A nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak: megelőzés, korai felismerés, valamint beavatkozás” című tanácsi következtetéseiben a „nem” kifejezést a „biológiai nemre” történő utalásként, a „nemek közötti egyenlőség” fogalmát pedig úgy értelmezi, mint amely egyenlő esélyeket és lehetőségeket biztosít a nők és a férfiak számára.

BULGÁRIA NYILATKOZATA

A Bolgár Köztársaság nyilatkozata

„A nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak: megelőzés, korai felismerés, valamint beavatkozás” című tanácsi következtetésekről

A Bolgár Köztársaság nagy jelentőséget tulajdonít az alapvető jogok előmozdításának és védelmének, a nők és férfiak közötti egyenlőség pedig fontos szerepet játszik ezen a téren. Országunk elkötelezett az Európai Uniónak a Szerződésekben rögzített elvei és értékei mellett, és ez a jövőben is így lesz.

A Bolgár Köztársaság szilárdan elkötelezett a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelem mellett. A bolgár kormány és civil társadalom aktívan részt vesz az erőszak ilyen formáinak megelőzésében, valamint az áldozatok megfelelő védelmének és támogatásának biztosításában. Ezen elkötelezettséget az is tükrözi, hogy országunk támogatta a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről szóló (EU) 2024/1385 irányelv elfogadását, amely fontos mérföldkövet jelent a nőkkel és lányokkal szembeni erőszak elleni küzdelem, az áldozatok védelme és az elkövetők megbüntetése terén, és támogatni fogja az uniós tagállamokat abban, hogy továbbfejlesszék nemzeti jogszabályaikat.

Az (EU) 2024/1385 irányelv elfogadásakor tett nyilatkozatában Bulgária többek között saját Alkotmánybíróságának azon, 2018. évi határozatára hivatkozott, amely kimondta, hogy az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezménye („az isztambuli egyezmény”) olyan, a „társadalmi nem” („gender”) fogalmával kapcsolatos jogi fogalmakat támogat, amelyek összeegyeztethetetlenek a Bolgár Köztársaság alkotmányának alapvető elveivel. Emellett az Alkotmánybíróság 2021-ben tovább pontosította, hogy a „nem” („sex”) alkotmányban használt fogalma alatt – a nemzeti jogrend összefüggésében – kizárólag a biológiai értelemben vett nem (férfi és nő) értendő.

A fentiek fényében, valamint megerősítve az (EU) 2024/1385 irányelv elfogadásakor tett nyilatkozatát, a Bolgár Köztársaság azzal a kitétellel támogatja a következtetések elfogadását, hogy a társadalmi nemmel kapcsolatos összes kifejezést szigorúan a biológiai nem bináris fogalmának keretében értelmezi.